

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2021

aruandeaasta lõpp: 31.12.2021

nimi: MTÜ TARTU VIIPEKEELETÕLGID

registrikood: 80373206

tänavanimi, maja number: Rahu tn 8

linn: Tartu linn, Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihnumber: 50211

telefon: +372 53997837

e-posti aadress: helle.sass@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Võlad töövõtjatele	10
Lisa 7 Tulu ettevõtlusest	10
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	11
Lisa 10 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid.

2021.a. Tegevuse aruanne

Meie ühingu tegevus 2021.aastal oli seotud põhikirjaliste tegevustega: kuulmispuudega inimestele pakkusime viipekeeletõlketeenust (nii eesti viipekeeletõlketeenust kui ka vastupidi; tõlkisime kirjalikke tekste eesti viipekeeletõlketeenust ja eesti viipekeeletõlketeenust eesti kirjakeelde jm.), arendasime viipekeeletõlkide keeleoskust, jagasime ühiskonnas infot eesti viipekeeletõlketeenuse kohta, võtsime sõna viipekeeletõlkide edasise õpetamise jätkamise vajalikkusest jm. Meil oli töövõtulepinguga tööl 6 tõlki. Kõik need tõlgid olid kas viipekeeletõlkide kutsekomisjoni poolt kinnitatud kutsekvalifikatsiooniga või lõpetanud Tartu Ülikooli viipekeeletõlgid eriala. Oleme ka populariseerinud eesti viipekeelt.

Viipekeeletõlketeenuse tellimustest enamus on seotud Tartu linnas ja Lõuna-Eesti linnades või valdades elavate kuulmispuudega inimeste viipekeeletõlketeenuse vajadustega, et vähendada takistusi suhtlemisel ja info kättesaadavusel erinevates valdkondades: olmetõlkes (sotsiaalkindlustusametis, kodakondsusametis, sotsiaalsealabi osakonnas, pangas jm.), meditsiini valdkonnas, samuti ka perekondlike ja pidulike sündmuste, vastuvõttude, tähtpäevade, loengute, infopäevade, koosolekute, koolituste, konverentside, notari, õigustõlke valdkonna (prokuratuuris ja kohtus) jm. vajalikes olukordades eesti keelest eesti viipekeeletõlketeenust ja vastupidi tõlkimine. Meie tõlgid on tõlkinud ka mitmetes kõrgkoolides. Oleme ka tõlkinud Eesti Töötukassa koolitustel, mitmesugustel väljasõitudel, õppekursioonidel ja kohtumistel. Meie tõlkide head tööd ja panust kuulmispuudega õppurite heale edasijõudmisele kaasa aitamise eest on hinnatud.

Oleme varem olnud ka praktikabaasiks Tartu Ülikooli viipekeeletõlkid eriala üliõpilastele. Kahjuks lõpetati TÜ-s viipekeeletõlkide õpetamine.

Viipekeeletõlgid peavad end pidevalt arendama, seetõttu võtsime osa ka mitmesugustest koolitustest, mis meie kvalifikatsiooni tõstavad. Oleme jätkuvalt parendanud kaugtõlke oskusi, ja pakkusime ülevabariigilist kaugtõlketeenust, mis on kuulmispuudega inimestele väga vajalik, eriti seoses koroonapandeemia laialdase levikuga. Tegime kaugtõlget vajadusel ka Skypes, WhatsAppis, Messengeris ja FaceTimes.

Korraldasime ka ise meie viipekeeletõlkidele koolitusi. Tartumaa Kurtide Ühingu liikmetega oli ühiseid kokusaamisi ja arutlusi viipekeeletõlketeenuse ja erinevate viibete teemal, kuid vähem, kuna koroonapandeemia laialdane levik oli takistuseks.

Tihedad sidemed on meil teiste viipekeeletõlkidega tegelevate ühendustega nii Tallinnas kui ka Pärnus, samuti Tartu Linnavalitsuse Sotsiaalsealabi ja tervishoiu osakonnaga, Tartu Puuetega inimeste Kojaga, Eesti Kurtide Liiduga, Tartumaa Kurtide Ühingu ja Eesti Viipekeeletõlkide Kutseühinguga.

MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid juhatuse liige Helle Sass

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	19 657	16 894	2
Nõuded ja ettemaksed	5 819	4 157	3
Kokku käibevarad	25 476	21 051	
Kokku varad	25 476	21 051	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	20 398	20 197	5
Kokku lühiajalised kohustised	20 398	20 197	
Kokku kohustised	20 398	20 197	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	854	496	
Aruandeaasta tulem	4 224	358	
Kokku netovara	5 078	854	
Kokku kohustised ja netovara	25 476	21 051	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2021	2020	Lisa nr
Tulud			
Tulu ettevõtlusest	139 485	123 585	7
Kokku tulud	139 485	123 585	
Kulud			
Mitmesugused tegevuskulud	-8 809	-6 481	8
Tööjõukulud	-126 452	-116 746	9
Kokku kulud	-135 261	-123 227	
Põhitegevuse tulem	4 224	358	
Aruandeaasta tulem	4 224	358	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2021	2020	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	4 224	358	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 662	-1 037	3
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	201	1 466	5
Kokku rahavood põhitegevusest	2 763	787	
Kokku rahavood	2 763	787	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	16 894	16 107	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	2 763	787	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 657	16 894	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2019	496	496
Aruandeaasta tulem	358	358
31.12.2020	854	854
Aruandeaasta tulem	4 224	4 224
31.12.2021	5 078	5 078

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid raamatupidamise aastaaruanne 2021. aasta kohta on koostatud lähtudes Eesti finantsaruandluse standardist ja mille põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad rahandusministri määrusega kinnitatud Raamatupidamise Toimikonna juhendid.

Bilansi koostamisel on lähtutud raamatupidamise seaduse lisas 1 toodud bilansiskeemist.

Tulemiaruarande koostamisel on lähtutud vastavast RTJ 14-s mittetulundusühingutele ette nähtud skeemist, mille kirjade nimetusi on tegevusest lähtuvalt täpsustatud.

MTÜ arvestus-ja esitusvaluutaks on euro.

Raha

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Rahaliste vahenditena on kajastatud pangas arveldusarvel olev raha, mis on bilansis hinnatud õiglases väärtuses.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Kulud

Kulude kajastamine raamatupidamises toimub tulude-kulude vastavuse printsiibil.

Kulud, mis tehakse majandustegevuse käigus, on kas perioodi kulud või ettemakstud kulud.

Kulusid kajastatakse samal perioodil kui nendega seotud tulusid. Kulude liigitamine toimub vastavalt tulemiaruarande (lähtudes MTÜ tulemiaruarande skeemist (RTJ14)) kulukirjetele.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuiks juhul kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele.

Seotud osapooltena käsitletakse:

- a) tegevjuhtkonda;
- b) ühingu liikmeid
- c) punktis (a ja b) kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid ja ühinguid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Arvelduskonto	19 657	16 894
Kokku raha	19 657	16 894

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2021	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	5 819	5 819
Ostjatelt laekumata arved	5 819	5 819
Kokku nõuded ja ettemaksed	5 819	5 819
	31.12.2020	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	4 157	4 157
Ostjatelt laekumata arved	4 157	4 157
Kokku nõuded ja ettemaksed	4 157	4 157

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	2 212	1 844
Üksikisiku tulumaks	2 065	2 206
Sotsiaalmaks	3 522	3 690
Kohustuslik kogumispension	52	57
Töötuskindlustusmaksed	127	135
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7 978	7 932

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2021	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	524	524	
Võlad töövõtjatele	6 903	6 903	
Maksuvõlad	7 978	7 978	4
Muud võlad	4 861	4 861	
Muud viitvõlad	4 861	4 861	
Saadud ettemaksed	132	132	
Muud saadud ettemaksed	132	132	
Kokku võlad ja ettemaksed	20 398	20 398	

	31.12.2020	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	591	591	
Võlad töövõtjatele	6 798	6 798	
Maksuvõlad	7 932	7 932	4
Muud võlad	4 650	4 650	
Muud viitvõlad	4 650	4 650	
Saadud ettemaksed	226	226	
Muud saadud ettemaksed	226	226	
Kokku võlad ja ettemaksed	20 197	20 197	

Lisa 6 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Töötasude kohustis	6 903	6 798
Kokku võlad töövõtjatele	6 903	6 798

Lisa 7 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2021	2020
Viipekeele tõlketeenus	139 485	123 585
Kokku tulu ettevõtlusest	139 485	123 585

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2021	2020
Mitmesugused bürookulud	3 937	2 783
Lähetuskulud	320	249
Koolituskulud	125	196
Tellitud teenustööd	4 427	2 556
Muud	0	697
Kokku mitmesugused tegevuskulud	8 809	6 481

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2021	2020
Palgakulu	94 508	87 254
Sotsiaalmaksud	31 944	29 492
Kokku tööjõukulud	126 452	116 746
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	5

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2021	31.12.2020
Füüsilisest isikust liikmete arv	2	2
Juriidilisest isikust liikmete arv	1	1

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2021	2020
Arvestatud tasu	46 237	43 302

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.05.2022

MTÜ TARTU VIIPEKEELETÕLGID (registrikood: 80373206) 01.01.2021 - 31.12.2021 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HELLE SASS	Juhatuse liige	30.05.2022
Resolutsioon:	Kinnitan MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid 2021.majandusaasta aruande.	

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Tervisehäiretega isikute ühendused ja nende liidud; puuetega inimeste ühendused ja nende liidud, erivajadustega inimeste kaitseühendused	94997	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53997837
E-posti aadress	helle.sass@gmail.com